

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 88 (1970)
Heft: 189

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 15. August 1970
Berne, samedi 15 août 1970

1851

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88^e année

N° 189

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 189 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).
Geschäftsöffnungsverbote – Sperrfristen.
Pro Via AG, Zug.
Vermosa AG, Zug.
MBC Stranggus-Union AG, Zürich
Spirale Immobiliare SA, Locarno.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 246320 - 246367.
Bilanzen. – Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.
Postcheckverkehr, Befristete. – Service des chèques postaux, adhésions.

Beilage: Inhaltsverzeichnis I. Halbjahr 1970.

Annexe: Répertoire du premier semestre de 1970.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123) (L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzuzeigen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig ihr Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstücks nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Diesgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle, im Falle unzureichender Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio del fallimento, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébiteurs, cautions et autres garants del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (1610²)

Gemeinschuldnerin: Land- und Hausbesitz AG, Denzlerstr. 38, Zürich 4 (früher Universitätstr. 80, Zürich 6).

Datum der Konkurseröffnung: 30. Juni 1970.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eigentümerin folgender Liegenschaften:

Kat. Nr. 1345, Schöneeggstr. 20/22, Zürich 4

Kat. Nr. 2449, Limmatstr. 199, Zürich 5

Kat. Nr. 3663, Universitätstr. 81, Zürich 6

Kat. Nr. 2289, Alderstr. 30, Zürich 8

Kat. Nr. 965, Rötelssteig 10, Zürich 10

Kat. Nr. 4052, Schaffhausenstr. 438, Zürich 11

Eingabefrist: auch für Dienstbarkeiten, bis 4. September 1970

Kt. Zürich – Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (1503¹)

Gemeinschuldner: Daetwyler-Reicher Hans, Kaufmann, geb. 1906, von

Unterfelden AG, wohnhaft Birchstrasse 40, 8057 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 17. Juli 1970.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 21. August 1970.

Kt. Zürich – Konkursamt Schwamendingen, 8050 Zürich (1611)

Gemeinschuldner: Cramer Max, geb. 1918, niederländischer Staatsangehöriger, Frohburgstr. 243, 8057 Zürich, Inhaber der Einzelfirma Max

Cramer, Ueberlandstr. 18, 8062 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 27. Juli 1970.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 4. September 1970.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8952 Schlieren (1612)

Gemeinschuldner: Haab-Bächler Heinrich, geb. 1927, von Meilen, wohnhaft Eltenbergstr. 334, 8906 Bonstetten, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma H. Haab-Bächler, Badenerstrasse 701, 848 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 20. Mai 1970.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 4. September 1970.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8800 Thalwil (1598²)

Gemeinschuldner: Bernhard Fritz, geb. 1943, von Wiesen GR, Kolonialwaren- und Gemüsehändler, Kreuzstrasse 6, 8802 Kilchberg.

Datum der Konkurseröffnung: 31. Juli 1970.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 25. August 1970, 14.30 Uhr, im Restaurant «Bahnhof», Gotthardstrasse 18, 8800 Thalwil.

Eingabefrist: bis 14. September 1970.

NB Die Konkurserwaltung beantragt der Gläubigerversammlung, die vorhandenen Aktiven, insbesondere das Warenlager, sofort freihändig stückweise, en bloc oder durch Beauftragung eines Liquidators zu verwalten. Falls die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und sich nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 14. September 1970 gegenteilig schriftlich beim Konkursamt Thalwil ausspricht, erachtet sich die Konkurserwaltung als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven sofort zu verkaufen.

Den Gläubigern selbst ist Gelegenheit geboten, Kaufangebote innert dieser Frist einzureichen.

Allfällige Eigentumsansprüche sind sofort geltend zu machen.

Ct. de Berne – Office des faillites, 2800 Delémont (1599)

Failli: Waeker Max, boucher, né en 1934, originaire de Staffelbach, domicilié Rue Auguste Quinquerez 19, à Delémont.

Date de l'ouverture de la faillite: 16 juillet 1970.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions: 4 septembre 1970, avec moyens de preuve.

NB L'administration de la faillite propose aux créanciers la réalisation immédiate de l'actif, de gré à gré ou aux enchères publiques, pour libérer les locaux et limiter les frais. Si la pluralité des créanciers ne s'y déclare pas opposée d'ici au 4 septembre 1970 à midi, l'office considérera la proposition précitée comme décision valable de l'ensemble des créanciers.

Kt. Schwyz – Konkursamt Höfe, 8832 Wollerau (1613)

Gemeinschuldner: Fuhs Hans, Fällmisstrasse, 8832 Wollerau.

Datum der Konkurseröffnung: 15. Juli 1970.

Summarisches Verfahren: Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 13. September 1970.

Kt. Zug – Konkursamt, 6300 Zug (1600²)

Gemeinschuldnerin: Irowir AG, Chamerstr. 12b/c, 6300 Zug.

Datum der Konkurseröffnung: 2. Juli 1970.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 25. August 1970, um

15 Uhr, im Hotel «Löwen», Landsgemeindeplatz, Zug.

Eingabefrist: bis 15. September 1970.

Kt. St. Gallen – Konkursamt Untertoggenburg, 9230 Flawil (1593¹)

Zweite Auskundung

Gemeinschuldnerin: Verlassenschaft des Manser Johann Jakob, geb. 3. Februar 1909, gest. 26. September 1969, wohnhaft gewesen in

Uzwil.

Konkurseröffnung: 21. Juli 1970.

Ordentliches Verfahren Art. 232 SchKG.

Eingabefrist: für Forderungen bis 24. August 1970.

Eingabefrist: für Dienstbarkeiten bis 24. August 1970 betreffend Parzelle Nr. 230, Plan 5 in Walzenhausen bestehend aus Zweifamilienhaus Nr. 176, Remise Nr. 177, 2 a 30 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 19. August 1970, 8.30 Uhr im Hotel Rössli, Flawil.

NB Gläubiger, welche ihre Forderung bereits auf den erbrechtlichen Schuldenruf angemeldet haben, sind einer nochmaligen Anmeldung ent-

hoben.

Ct. Grigioni – Ufficio dei fallimenti, 6535 Roveredo (1601)

Failli: Mesatrasporti SA, San Vittore GR.

Data dell'apertura del fallimento: sentenza 29 luglio 1970.

Prima assemblea dei creditori: martedì 25 agosto 1970, alle ore 15.30

nella sala del palazzo della giustizia in Roveredo GR.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 14 settembre 1970.

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites, 2000 Neuchâtel (1622)

Failli: Lienhard Theo «Laiterie du Chalet», Seyon 4, Neuchâtel.

Date d'ouverture de la faillite: 31 juillet 1970.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P. ordonnée le 10 août 1970.

Délai pour les productions: vendredi 4 septembre 1970 inclusivement.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251) (L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8180 Bülach (1602)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Syz Hans Eduard, geb. 1928, von Knouau ZH, Vertretung von Coiffeurbedarfsartikeln und Fabrikation von kosmetisch-technischen Produkten, in 8181 End-Höri, im Sandacker 325, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt Bülach zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von dieser Bekanntmachung an gerechnet durch Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach anhängig zu machen. Für die aus öffentlichem Recht begünstigten, noch nicht rechtskräftigen Forderungen sind, falls diese bestritten werden, die nach den zutreffenden Vorschriften bezeichneten Verwaltungs- und Verwaltungsgerichtsbehörden zuständig. Wenn keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke sind innert der gleichen Frist beim Bezirksgericht Bülach als Aufsichtsbehörde einzureichen.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (1603)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldnerin: Hirt Felix & Rosmarie, Chaussures Rosmarie, Spitalgasse 4, Bern.

Anfechtungsfrist: 25. August 1970.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (1614)

Das Konkursverfahren über Schoop Robert, geb. 1930, von Schöcherswil TG, zur Zeit in der Kant. Starnfalanst Bochuz, 1350 Orbe; bevormundet durch Herrn H. Haubold, 6. Amtsvormund, Selnaustrasse 9, 8039 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 11. August 1970 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8820 Wädenswil (1615)

Das Konkursverfahren über Fürst Walter G., geb. 1919, von Zürich, Kaufmann, früher Schönenbergstrasse 72, 8820 Wädenswil, nun in Mannheim/Deutschland, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 11. August 1970 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zug – Konkursamt des Kantons Zug, 6300 Zug (1616)

Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Vergütung vom 7. August 1970 das Konkursverfahren über Konrad Walter, geb. 1927, von Auh/AG, in Baar, als geschlossen erklärt.

Kt. Solothurn – Konkursamt Olten-Gösgen, 4600 Olten (1604)

Das Konkursverfahren über Baselgia Hans, 1933, Schriftsetzer, Komplementär der Kommanditgesellschaft Baselgia & Co., Olten, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen vom 10. August 1970 als geschlossen erklärt worden.

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257-259)

Ct. de Berne – Office des faillites, 2800 Delémont (1623)

Vente publique – Unique enchère

Jeudi, 20 août 1970, dès 14 h. 30, devant le domicile de M. René Comte, agent de poursuites à Courtételle, il sera procédé à la vente définitive et à tout prix aux enchères publiques, contre paiement comptant, des biens suivants dépendant de la faillite de Schmidt-Automobiles SA, carrosserie, à Courtételle, savoir:

1 machine à tailler les dents d'horlogerie, 1 étiau à chaîne, 1 machine à poinçonner, 2 extincteurs Sici, 1 moteur électrique Himmelwerk, 1 échelle double en bois, 1 bidon moteur, 1 moteur VW 1962, 3 épaves de voitures VW et quelques menus objets dont le détail est supprimé.

2800 Delémont, le 11 août 1970

Office des faillites,
le préposé: V. Morand

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (1617)

Unique enchère

Failli: Moser Armin, 1923, agent immobilier, à Genève, av. E. Hentsch N° 11.

Date et lieu de l'enchère: Mardi 15 septembre 1970, à 11 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, rue des Chanoines, à Fribourg. Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 5 septembre 1970.

Immeubles: commune de Fribourg.

Cadastre

Art. Nom local, nature, contenance

1653 a Parcelle d'une superficie totale de 1319 m² sise au «Planche supérieure», pré et jardin.

1651 et sise au «Planche supérieure» comprenant l'immeuble

1653 b habitation N° 17 cave d'une superficie de 156 m².

Taxe cadastrale:

Fonds: Fr. 1 401.—

Bâtiment: Fr. 48 000.—

Total: Fr. 49 401.—

Estimation de l'office: Fr. 75 000.—

L'immeuble à vendre comprend 8 appartements, entièrement occupés et loués.

Estimation de l'office: Fr. 75 000.—.

Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.

1700 Fribourg, le 12 août 1970

Le préposé aux faillites:
D. Schouwey

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L.P. 138, 142; O.T. f6d. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà émise ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. du Valais – Office des poursuites, Vex (1618)

Vente aux enchères immobilières

L'office des poursuites d'Hérens exposera en vente, en unique enchère, au plus offrant à Vex, le 28 septembre 1970, au Café de la Place à 14 heures.

Immeubles sur St-Martin – Valais

Art. Fol. N° Noms locaux Nature Surface m²

10392 63 124 Ossone champ 560

10418 63 83 Zenni raccard 1/2 de 50 m²

10419 63 82 Zenni place du N° 83 de 70 au pror.

10401 64 274 Ossone grange écurie 1/2 de 32 m²

10402 64 275 Ossone place du N° 274 de 42 m²

10403 64 276 Ossone habitation 2ème étage 1/4

10404 64 276 Ossone cave 1/4

10405 64 276 Ossone galetas et loge 1/4

10409 64 375 Ossone pré 400

10411 64 277 Ossone jardin 20

10396 63 149 b Ossone champ nord 460

886 64 231 Ossone pré 280

11525 64 392 Ossone pré 150

11529 63 114 Ossone place 1/10 de 50 m²

11528 63 113 Ossone grange écurie 1/10 de 42 m²

13875 63 du 43 Ossone champ de 100 m²

13876 63 89 Ossone champ 334

13877 63 135 Ossone champ 425

13884 64 412 Ossone pré 242

13901 64 276 Ossone habitation 1er étage 1/2 de 48 m²

13902 64 309 Ossone raccard 1/8 de 42 m²

13903 64 310 Ossone place 1/8 de 18 m²

4794 63 125 Ossone champ pré 330

4795 64 211 Ossone pré 874

4798 64 326 Ossone pré 540

11522 64 227 Ossone place 5/24 de 30 m²

11523 64 230 Ossone pré 180

11524 64 288 Ossone pré 490

Art. Fol. N° Noms locaux Nature Surface m²

15521 64 242 Ossone habitation 2ème étage + galetas 1/16

10395 63 136 Ossone champ 360

10401 64 274 Ossone grange écurie 1/2 de 32 m²

10402 64 275 Ossone place 1/2 de 42 m²

10403 64 276 Ossone habitation 1/8 soit 1/4 de l'étage supérieur

10404 64 276 Ossone cave 1/4

10405 64 276 Ossone galetas et loge 1/4

10406 64 279 b Ossone pré-verger 313

10408 64 352 Ossone pré 1000

10410 64 433 Ossone pré 275

6243 64 233 Ossone pré 820

5893 64 339 Ossone pré 880

5899 63 51 Ossone champ 424

5890 64 309 Ossone raccard 1/8 de 42 m²

5891 64 310 Ossone place du N° 309 de 18 m² au prorata

6254 64 309 Ossone raccard 1/8 de 42 m²

10959 64 259 Ossone grange écurie 1/3 de 32 m²

10960 64 257 Ossone place 1/3 de 45 m²

10961 64 276 Ossone habitation 1/8 de 48 m²

10962 64 276 Ossone cave 1/4

10963 64 275 Ossone place du N° 276 de 42 m² au prorata

10394 64 128 Ossone pré 2984

10406 64 279 Ossone pré nord 313

13901 64 276 Ossone habitation 1er étage 1/2 de 48 m²

13918 64 263 Ossone cave 1/2

13879 64 253 Ossone pré 240

13882 64 259 Ossone grange écurie 1/3 de 32 m²

13880 64 257 Ossone place 1/3 de 45 m²

13881 64 258 Ossone grange écurie 1/2 de 18 m²

13883 64 265 a Ossone pré 325

13878 64 246 Ossone pré 864

4793 63 43 c Ossone champ 100

11516 63 44 Ossone place 1/6 de 60 m²

11517 63 45 Ossone raccard 1/16 de 40 m²

11518 63 49 Ossone champ 502

2802 63 98 b Ossone champ 250

2598 63 97 Ossone champ 290

2802 63 98 Ossone champ 255

7529 64 425 Veggie place 1/6 de 50 m²

7517 64 319 Ossone pré 870

12514 63 du 63 Ossone champ 600

12515 63 78 b Ossone raccard 1/8

12522 64 372 Ossone pré 384

12531 64 423 Ossone grange écurie 1/4 de 50 m²

12533 64 501 Ossone habitation + cave 36 1/8

12534 64 300 Ossone place 1/6 de 100 m²

7528 64 424 Ossone grange écurie 1/6 de 30 m²

10940 64 256 Ossone pré 175

10941 64 409 Ossone pré 450

10942 64 267 Ossone pré 640

6790 63 126 Ossone pré 865

6791 64 374 Ossone pré 150

6794 64 427 Ossone pré 1620

6801 64 424 Ossone grange écurie 1/3 de 30 m²

6802 64 425 Ossone place 1/3 de 50 m²

6241 63 2 b Ossone champ ouest 430

5893 64 339 Ossone pré 880

6506 64 420 Ossone pré 1300

6818 64 421 Ossone pré 430

6509 64 424 Ossone grange écurie 1/2 de 30 m²

7529 64 425 Ossone place du N° 424 de 50 m² au prorata

Estimation: bâtiments et places Fr. 70 000.— (en bloc) terrains Fr. 350 le m².

Immeubles mis en vente à la demande d'un créancier hypothécaire en premier rang dans la poursuite N° 2505 c/ Profancier Immobilien und Handels SA, Schützengasse 24, Zurich.

Délai pour les productions: 20 jours.

1961 Vex, le 11 août 1970

Office des poursuites d'Hérens:
Ami Favre, préposé

Ct. de Genève – Office des poursuites, Genève (1605)

Vente immobilière – Unique enchère

Le mercredi 4 novembre 1970, à 10 heures, aura lieu à Genève, à la salle des ventes du service des objets trouvés, 2, rue Ferdinand Hodler, la vente aux enchères publiques des immeubles inscrits au Registre foncier au nom de:

1. La Société immobilière Palacri et

2. La Société immobilière Trudecor,

sociétés anonymes ayant leur siège à Genève, 20, rue de Lausanne.

Désignation des immeubles

Les immeubles sont situés sur la commune de Genève, section Cité, feuille 61.

1. L'immeuble, propriété de la S.I. Palacri, consiste dans la parcelle 3429 index 3, d'une superficie totale de 22 ares et 25 mètres avec sur ladite, sis rue de Lausanne 18/20 et rue de Monthoux:

– les bâtiments n° C 469 et C 466 (partie) en maçonnerie à destination d'habitation (1288 m.) et de garage (530 m.)

– les bâtiments n° C 470, C 467 (partie) et C 468 (partie) en fer à destination de bureaux et de cinéma d'une surface de 300 mètres.

2. L'immeuble, propriété de la S.I. Trudecor, consiste dans la parcelle n° 3427, index 3 d'une superficie totale de 30 ares et 50 mètres avec sur ladite rue de Monthoux 57 et rue des Alpes 22:

– le bâtiment n° C 466 en maçonnerie d'une surface de 1812 mètres à destination de garage et de cinéma.

– les bâtiments n° C 467 et C 468 en fer d'une surface globale de 386 mètres à destination de bureaux.

Le bâtiment n° C 466 d'une surface totale de 2342 mètres repose pour 530 mètres sur parcelle n° 3429 index 3.

Le bâtiment n° C 467 d'une surface totale de 340 mètres repose pour 78 mètres sur parcelle n° 3429 index 3.

Le bâtiment n° C 468 d'une surface totale de 163 mètres repose pour 39 mètres sur parcelle n° 3429 index 3.

Il s'agit d'un ensemble important de constructions. Sur la rue de Lausanne sept étages plus attiques sur rez-de-chaussée. Sur la rue de Monthoux, trois étages. Sur l'ensemble deux étages de bureaux accessibles par des rampes. Les sous-sols sont essentiellement occupés par un garage et ses locaux annexes. L'entrée d'un cinéma donne également en sous-sol sur la rue des Alpes. Diverses arcades, dont un tea-room sur la rue de Lausanne au rez-de-chaussée. Le tout est à proximité de la gare Cornavin en plein centre de la ville.

Estimation de l'office

S.I. Palacri (parcelle 3429) Fr. 7 500 000.—

S.I. Trudecor (parcelle 3427) Fr. 5 000 000.—

Total douze millions cinq cent mille francs, ci Fr. 12 500 000.—

Délai de production: 7 septembre 1970.

Avis

Les conditions de vente et l'état des charges sont déposés à partir du 6 octobre 1970, à l'office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par un créancier gagiste en 1er rang.

1200 Genève, le 17 août 1970

Office des poursuites

Le substitut:

C. Schmidt

Nachlassverträge – Concordats – Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich – Konkurskreis Bassersdorf (1619)

Schuldnerin: Morf & Co., Kommanditgesellschaft, Bauunternehmung

Eigentum/Kloten, Post 8303 Bassersdorf, vertreten durch Dr. H. Glarner, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichts

Bülach, II. Abteilung: 6. August 1970.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 6. Dezember 1970.

Sachwalter: Dr. J. Scherrer, Rechtsanwalt, Seefeldstrasse 7, 8008 Zürich.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 6. August 1970, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorrangrechte und unter Beilage der Beweismitteilung beim Sachwalter binnen 20 Tagen seit der Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, d. h. bis zum 4. September 1970, schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 12. November 1970, 15.00 Uhr, im Restaurant Frohinn, Geerenstrasse 20, 8302 Kloten.

Da der Nachlassschuldner den Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vorschlagen will, müssen an der Gläubigerversammlung die Liquidationsorgane gewählt werden.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

Kt. Schaffhausen – Konkurskreis Schaffhausen (1620)

Schuldnerin: Mode-Paradies AG, Fronwagplatz 26, 8200 Schaffhausen.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Kantonsgericht Schaffhausen: 11. August 1970.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, bis 11. Dezember 1970.

Sachwalter: Treuhänderbüro Karl Wäfler, eidg. dipl. Buchhalter, Schützengraben 20, 8200 Schaffhausen.

Eingabefrist: bis 4. September 1970 (Wert 11. August 1970).

Gläubigerversammlung: Dienstag, 13. Oktober 1970, 15.00 Uhr, im Hotel Kronenhof (Halle im 1. Stock), Kirchhofplatz 7, Schaffhausen.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

Prorogation du sursis concordataire

(L.P. 295, al. 4)

Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung (SchKG. 316 p)

Kt. Aargau – Bezirksgericht Zofingen (1609)
Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Fa. **Hunkeler-Vetsch Robert**, Färberei, Dagnersellen/Ofringen, liegen die endgültige Verteilungsliste und die Schlussrechnung (Art. 316n und 316p SchKG) vom 15. August bis zum 4. September 1970 auf der Gerichtskanzlei Zofingen zur Einsichtnahme der Gläubiger auf.
Allfällige Beschwerden gegen die Verteilungsliste und die Schlussrechnung sind bis spätestens zum 4. September 1970 beim Gerichtspräsident Zofingen einzureichen.
4800 Zofingen, den 15. August 1970 Bezirksgericht Zofingen

Nachlass-Stundungsgesuch (SchKG. 293)

Kt. Bern – Richteramt IV, Bern (1621)
Rückzug des Nachlassstundungsgesuches
Die Firma **Rohr-Röthelin AG**, Planung und Einrichtung von Grossküchen, Mattenhofstrasse 8, Bern, mit Zweigniederlassung Schöntalstrasse 28, Zürich,
hat das eingereichte Nachlassstundungsgesuch zurückgezogen. – Die auf den 2. September 1970 angesetzte Verhandlung fällt damit dahin.
3011 Bern, 12. August 1970, Der Nachlassrichter:
Dr. Minnig

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, St. Gallen, Ticino, Vaud, Genève.

Zürich – Zürich – Zurigo

Berichtigung.
Personalversicherung der «National» Registrierkassen A.-G., in Zürich 6 (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1970, S. 1650). Alfred Dietrich führt Kollektivunterschrift nicht mehr als Sekretär, sondern nurmehr als Mitglied des Stiftungsrates.

5. August 1970.
Stiftung zur Förderung des Wohnungsbau für Angestellte und Arbeiter der Maschinenfabrik Rütli vorm. Caspar Honegger A.-G., in Rütli (SHAB Nr. 48 vom 29. 2. 1964, S. 655). Laut vom Bezirksrat Hinwil als Aufsichtsbehörde am 28. 5. 1970 gefasstem Beschluss ist diese Stiftung aufgehoben und deren Liquidation durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRV).

10. August 1970.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma AG für Büro-Automation, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Utoquai 31, in Zürich 8 (bei der AG für Büro-Automation). Datum der Stiftungsurkunde: 9. 4. 1970. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «AG für Büro-Automation», in Zürich, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit, beziehungsweise bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien für: Erhard Wipf, von Horgen und Winterthur, in Oberrieden, Präsident des Stiftungsrates; Werner Hirt, von und in Zürich, und Anton Ernst, von Würenlos AG und Zürich, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

10. August 1970.
Personalfürsorge-Stiftung der Schaltlag AG, in Illnau, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Industriestrasse in Effretikon (bei der Schaltlag AG). Datum der Stiftungsurkunde: 12. 6. 1970. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Schaltlag AG», in Illnau, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Max R. Epprecht, von Zürich, in Winterthur, Präsident; Werner Heim, von und in Winterthur, Vizepräsident; und Emil Sulliger, von Zweisimmen, in Illnau, Beisitzer des Stiftungsrates; sowie ferner Marcel Chenevard, von Winterthur und Corcelles-le-Jorat, in Winterthur, Aktuar des Stiftungsrates (diesem nicht angehörend).

Bern – Berne – Berna
Bureau Aarwangen

4. August 1970.
Stiftung **Werner Born AG**, in Langenthal (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1965, S. 1435). Die beiden Stiftungsräte Karl Huber und Fritz Spychiger sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Als neuer Verwalter der Stiftung wurde Ernst Witschi, von Bärswil, in Schaffhausen, und als neues Mitglied Egidio Hasler, von Zürich, in Flurlingen, gewählt. Beide zeichnen kollektiv zu zweien.

5. August 1970.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma **L. Kurt-Bommer**, in Langenthal (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1960, S. 3555). Margot Kurt-Bommer ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt: Marianne Schär-Kurt, von Wyssachen, in Thal SG. Sie führt Einzelunterschrift.

Bureau Bern

5. August 1970.
Personalfürsorge-Stiftung der **Popularis Tours**, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. Juli 1970 eine Stiftung. Zweck der Stiftung besteht in der Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit der Arbeitnehmer selbst, im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufkommen ist. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von fünf Mitgliedern; die Stifterin bestimmt deren

drei und die begünstigten Arbeitnehmer wählen aus ihrer Mitte zwei Mitglieder. Dem Stiftungsrat gehören an: Ernst Leuenberger, von Leimiswil, in Bern, Präsident; Giacomo Bernasconi, von Genslerio und Basel, in Sugiez, Vizepräsident; Werner Riesen, von Rüschegg, in Bern, Sekretär; Thomas Lauber, von Täsch und Zermatt, in Köniz, und Susanna Zimmermann, von Reigoldswil BL, in Bern. Der Präsident, Vizepräsident sowie der Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Waisenhausplatz 10 (bei der Popularis Tours).

6. August 1970.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma **Hans Bänninger**, dipl. Bauingenieur ETH/SIA, Bern, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. Mai 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma, an ihre überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt sie aufkommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit, sowie im Falle des Todes der Arbeitnehmer. Die Organe der Stiftung sind der aus mindestens 2 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch die Kollektivunterschrift zu zweien von Hans Bänninger, von Zürich, in Boll-Sinneringen, Gemeinde Vechigen, Präsident, und Waldo Schmid, von Meikirch, in Bolligen, Mitglied und Aktuar des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Wylerfeldstrasse 7 (bei der Stifterfirma).

6. August 1970.
Personalfürsorge-Stiftung der **A. Hofer AG**, in Bern (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1969, S. 1443). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. Mai 1970 ist mit Zustimmung des Gemeinderates der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde vom 13. Juni 1970 und Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 3. Juli 1970 diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie gelöscht.

6. August 1970.
Personalfürsorge-Stiftung der **Hasler A.G.**, in Bern (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1967, S. 4217). Dr. Rudolf Sommerhalder, von Burg, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, wurde als Vertreter der Stifterfirma in den Stiftungsrat gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Personalvertreter. Die Unterschriften von Ernst Huber, Mitglied des Stiftungsrates, und Fritz Grädel sind erloschen. Arnold Marty ist heimatberechtigt in Plasselb und Bern.

Bureau Biel

7. August 1970.
Fürsorgefonds für das Personal der **Alpina Union Horlogère AG**, in Biel, in Biel (SHAB Nr. 180 vom 3. 8. 1968, S. 1696). Aus dem Stiftungsrat sind ausgeschieden Arthur Aeschlimann, August Hammel und Sven E. B. Janson; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Hansruedi Arn, von Lyss, in Port, und Robert von Gunten, von Basel, in Biel. Sie zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten des Stiftungsrates Ernst Linder.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

6. August 1970.
Fürsorgefonds der **G. Neuenchwander Söhne A.G.**, in Oberdiessbach, in Oberdiessbach (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1970, S. 1481). Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt: Fritz Kehrl-Marti, von Utzendorf, in Sierre VS. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

10. August 1970.
Fürsorge- und Wohlfahrtsfonds der Firma **Forma-Vitrum A.-G. St. Gallen**, in St. Gallen (SHAB Nr. 157 vom 7. 7. 1956, S. 1772). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates, bestätigt durch Entscheid des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 17. Juni 1970 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Zweck ist nun: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen; für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Stiftungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Die Stiftung lautet nun: **Fürsorge- und Wohlfahrtsfonds der Forma-Vitrum AG, St. Gallen**. Die übrigen Änderungen berühren die bereits publizierten Tatsachen nicht. Die Unterschrift von Ernst Brunnschweiler, Präsident, ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Stiftungsrat gewählt Dr. Arthur Knellwolf, von Herisau, in St. Gallen, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

10. August 1970.
Fürsorge-Stiftung der **Buchdruckerei «Ostschweiz» A.G.**, in St. Gallen (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1966, S. 1006). Die Unterschrift von Karl Huber, Kassier, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Dr. Hans Schmid, von Zürich und Ramsen, in St. Gallen, Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tessin – Tessin – Tiesino
Ufficio di Locarno

5 agosto 1970.
Fondo di previdenza in favore dei dipendenti della S.A. **Efrem Beretta Birreria Nazionale**, in Locarno (FUSC del 20. 5. 1950, N° 116, p. 1303). Con atto pubblico del 10 novembre 1969 e decisione del consiglio di stato del cantone Ticino di data 18 dicembre 1969, quale autorità di vigilanza sulla fondazione, la fondazione ha modificato i propri statuti. Il nuovo scopo sociale è: la previdenza a favore dei dipendenti della ditta fondatrice e dei loro superstiti, in particolare con prestazioni: agli operai ed impiegati in caso di vecchiaia malattia; infortuni o invalidità; servizio militare svizzero; disoccupazione, ed eventuali altri stati di bisogno non dovuti a loro colpa; agli operai ed impiegati in caso di malattia, infortuni od invalidità del coniuge del padre della madre, dei figli minorenni od inabili al lavoro; in caso di decesso dell'operaio od impiegato, al coniuge superstite, ai discendenti ed ascendenti diretti, ed alle persone che fossero state a carico del defunto. Il consiglio della fondazione è ora composto di una o più persone nominate dalla ditta fondatrice. Efrem Beretta e Luciano Toma, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di fondazione, i loro diritti di firma sono cancellati. Compongono ora il consiglio di fondazione: Camillo Beretta, da Mergoscia, in Locarno, presidente (confermato); Orlando Sacchetti, da ed in Tegna, membro (nuovo); Pierre Niering, da Belmont, in Minusio, membro (nuovo); Pietro Beretta, da Mergoscia, in Muralto, membro (nuovo), tutti vincolati alla società con firma collettiva a due.

Waadi – Vand – Vand
Bureau de Lausanne

30 juillet 1970.
Fondation **Bourg-Dessus, Renens**, à Renens (FOSC du 30. 11. 1968, p. 2603). La signature de Jean G. Muller est radiée. Hans Baertschi, de Sumiswald BE, à Savigny, est nommé président avec signature collective à deux.

Genf – Genève – Ginevra

24 juillet 1970.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société anonyme de l'Hôtel de la Paix, à Genève (FOSC du 28. 10. 1961, p. 3132). Les pouvoirs de Walter Schaub, Aloys Auber et Claudine-Françoise-Fanny Hartmann sont radiés. Richard Lendi, de Taminis GR, à Genève, membre du conseil, signe individuellement.

24 juillet 1970.
Fondation en faveur du personnel des sociétés du groupe **Procter & Gamble** en Suisse, à Genève (FOSC du 28. 6. 1969, p. 1505). Par suite du transfert de son siège à Lucerne, la fondation a été ins-

crite au registre de Lucerne (FOSC du 18. 7. 1970, p. 1651). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

31 juillet 1970.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison **Gaston Bickert, La Linière**, à Genève (FOSC du 20. 7. 1968, p. 1592). Les pouvoirs d'Elsa Dondainaz sont radiés. Ernest Balik, de Champmartin VD, à Genève, membre du conseil, signe collectivement avec Gaston Bickert, ou André Bickert, membres du conseil (inscrits).

31 juillet 1970.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel du groupe **Motorola**, à Genève (FOSC du 9. 8. 1969, p. 1843). Les pouvoirs de James-Ronald Grimm sont radiés. Erwin Gerner, de St-Gall, à Meyrin, membre du conseil, signe collectivement à deux.

31 juillet 1970.

L'Atome pour la paix, à Genève (FOSC du 9. 9. 1967, p. 3301). Acte de fondation modifié le 3 juillet 1970. Nouveau nom: **Orgexpo (Organisation d'expositions)**. But: organiser et tenir périodiquement à Genève des expositions, congrès ou conférences, en particulier «L'Atome pour la Paix», Salon International des applications pacifiques de l'énergie atomique, en assurer le financement et le développement, les administrer et exercer toutes activités subsidiaires qui pourront en découler. Administration: conseil de dix-neuf membres au maximum.

31 juillet 1970.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de **Genair SA**, à Meyrin, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 26 juin 1970. But: venir en aide au personnel de la fondatrice en cas de vieillesse, maladie, invalidité et accident et, en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé ou ouvrier décédé. Administration: conseil de 5 membres. Signature: collective à deux de Jean-Pierre de Chambrier, de Bevaix NE, à Colombier NE, président; Maxime Giganet, de Genève BE, à Lancy, secrétaire; Lucien Piaget, de Saint-Sulpice NE, à Colombier NE; René Guyaz, de Concise VD, au Grand-Saconnex, et Robert Schorpp, de Neuchâtel, à Genève, tous membres du conseil. Adresse: Cointrin, aéroport de Genève-Cointrin, chez Genair SA.

7 août 1970.

Caisse de retraite du personnel des **Pharmacies Populaires de Genève**, à Genève (FOSC du 26. 7. 1969, p. 1745). Les pouvoirs de Joseph Vuagnat sont radiés. Joseph Ziegler, de Kirchberg SG, à Genève, membre et trésorier du conseil, signe collectivement à trois.

7 août 1970.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Société **Maurer Textiles SA**, à Genève (FOSC du 4. 4. 1970, p. 736). Clément Perez, président du conseil (inscrit), est maintenant domicilié à Colonge-Bellerive.

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung des Bundesrates vom 16. April 1947)

Das unterzeichnete Departement hat der Firma **Foto Jeck**, Spezialgeschäft für Photo und Ciné, Gerbergasse 80, Basel, einen Totalausverkauf bewilligt und dem Geschäftsinhaber Lothar Jeck für die Wiedereröffnung eines gleichartigen Detailgeschäftes oder die Beteiligung an einem solchen in der Schweiz eine Sperrfrist bis 31. Oktober 1975 auferlegt. (AA398)

4001 Basel, den 12. August 1970 Polizeidepartement Basel-Stadt
Bewilligungswesen

Pro Via AG, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. August 1970 die Auflösung und Liquidation beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, Forderungen bis zum 30. September 1970 bei Mandataria Treuhand- und Revisionsgesellschaft, Bahnhofstrasse 23, Zug, anzumelden. (AA390)

6300 Zug, den 10. August 1970

Die Liquidatoren

Vermosa AG, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. August 1970 die Auflösung und Liquidation beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, Forderungen bis zum 30. September 1970 bei Mandataria Treuhand- und Revisionsgesellschaft, Bahnhofstrasse 23, Zug, anzumelden. (AA391)

6300 Zug, den 10. August 1970

Die Liquidatoren

MBC Strangguss-Union AG, Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 6. August 1970 in Zürich beschlossen, dass Aktienkapital von Fr. 400 000.— um den nicht einbezahlten Betrag von Fr. 300 000.— auf Fr. 100 000.— herabzusetzen durch Reduktion des Nominalbetrages jeder Aktie von Fr. 1000.— auf Fr. 250.—. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche binnen zwei Monaten, vom Datum der 3. Veröffentlichung an gerechnet, am Sitz der Gesellschaft anzumelden. (AA399)

Zürich, den 13. August 1970

MBC Strangguss-Union AG
Tödistrasse 17, 8027 Zürich

Spirale Immobiliare SA, Locarno

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

Seconda pubblicazione

L'assemblea degli azionisti della Spirale Immobiliare SA, con sede a Locarno, nella sua riunione del 29 dicembre 1969, ha deciso la liquidazione della società. A liquidatore della stessa è stato nominato il sig. Borghi Silvio, Piazza Grande 7, Locarno.

I Signori creditori sono diffidati a voler notificare i loro crediti al sottoscritto liquidatore unico, entro e non oltre 30 giorni dalla prima pubblicazione, sotto pena delle conseguenze di legge. (AA393)

6600 Locarno, 12 agosto 1970

Il liquidatore: Silvio Borghi

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

246320. Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1970, 17 Uhr.
Gaf Corporation, 140 West 51st Street, New York (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Photographische Kopier- und Entwicklungsmaschinen und -geräte sowie deren Bestand; und Zubehöriteile. (Int. Kl. 9)

PM

246321. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1970, 18 Uhr.
Distillerie Riunite di Liquori spa, Corso Europa, Solaro (Mailand, Italien). – Fabrikation und Handel.

Weine, Spirituosen und Liköre. (Int. Kl. 33)

HUACO

246322. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1970, 18 Uhr.
Prioritätsanspruch: Deutschland, 11. September 1969.
Deutsche Gesellschaft für Schädlingsbekämpfung mit beschränkter Haftung, Neue Mainzer Strasse 1, Frankfurt am Main (Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

CARTOXIN

246323. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1970, 17 Uhr.
Aktiebolaget Svenska Kullagerfabriken, Hornsgatan 1, Göteborg 1 (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Wissenschaftliche, Schiffs-, Vermessungs-, photographische, Film-, optische, Wäge-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterichtsapparate und -instrumente; Apparate für die drahtlose Telegraphie und Telephonie, Messapparate und -instrumente, einschliesslich elektrischen Messapparaten und -instrumenten; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöschgeräte. (Int. Kl. 9)

SKEFGAUGE

246324. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1970, 17 Uhr.
Aktiebolaget Svenska Kullagerfabriken, Hornsgatan 1, Göteborg 1 (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Kraftmaschinen und hydraulische Maschinen, Eisen-, Stein- und Holzbearbeitungsmaschinen, Papiermaschinen, Textilmaschinen, Verpackungsmaschinen, landwirtschaftliche Maschinen, Lebensmittelbearbeitungsmaschinen und Büromaschinen; Werkzeugmaschinen; Motoren; Kupplungen und Treibriemen; grosse landwirtschaftliche Geräte; Brutapparate; Fahrzeuge; Apparate zur Beförderung auf dem Lande, in der Luft und auf dem Wasser. (Int. Kl. 7, 9, 12, 16)

SKEFGEAR

246325. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1970, 17 Uhr.
Aktiebolaget Svenska Kullagerfabriken, Hornsgatan 1, Göteborg 1 (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen; Anker, Ambosse, Glocken, gewalzte und gegossene Bauteile; Schienen und sonstiges Material aus Metall für Schienenwege; Ketten; Kabel und Drähte; Schlosserwaren; Metallrohre; Geldschränke und Kassetten; Stahlkugeln; Hufeisen; Nägel und Schrauben, Waren aus unedlen Metallen, nämlich Halbzeuge in Form von Rohren, drehbare Griffe, Gusswaren aus Eisen und Stahl sowie Deckel aus gepresstem Blech für Maschinenkonstruktionen und Rollen; Erze; Kraftmaschinen und hydraulische Maschinen, Eisen-, Stein- und Holzbearbeitungsmaschinen, Papiermaschinen, Textilmaschinen, Verpackungsmaschinen, landwirtschaftliche Maschinen, Lebensmittelbearbeitungsmaschinen und Büromaschinen; Werkzeugmaschinen; Motoren; Kupplungen und Treibriemen; grosse landwirtschaftliche Geräte; Brutapparate, Handwerkzeuge und -instrumente; Messerschmiedewaren, Gabeln und Löffel; Hieb- und Stichwaffen, Fahrzeuge; Apparate zur Beförderung auf dem Lande, in der Luft und auf dem Wasser. (Int. Kl. 6 bis 9, 12, 16)

SKEFBALL

246326. Date de dépôt: 30 janvier 1970, 20 h.
Firmenich et Cie, 1, route de l'Aire, Genève. – Fabrication.

Parfums alcooliques, eaux de Cologne, eaux de toilette; matières odorantes et parfums pour produits cosmétiques, pour désodorants, pour produits à vaporiser, pour désinfectants, pour insecticides, pour produits de nettoyage et de polissage, pour savons de toilette et de ménage, pour shampooings, pour détergents liquides ou solides, pour lessives, pour mousses de bain et pour produits industriels. Arômes naturels et artificiels, solides ou liquides pour aliments, pour les boissons alcooliques ou non-alcooliques, pour les aliments pour animaux pour les produits pour les soins des dents et de la bouche, pour les produits pharmaceutiques, pour le tabac, pour la confiserie, les bonbons et le chocolat, pour les conserves et pour les épices. (Cl. int. 3, 30)

DORINONE

246327. Date de dépôt: 30 janvier 1970, 20 h.
Firmenich et Cie, 1, route de l'Aire, Genève. – Fabrication.

Parfums alcooliques, eaux de Cologne, eaux de toilette; matières odorantes et parfums pour produits cosmétiques, pour désodorants, pour produits à vaporiser, pour désinfectants, pour insecticides, pour produits de nettoyage et de polissage, pour savons de toilette et de ménage, pour shampooings, pour détergents liquides ou solides, pour lessives, pour mousses de bain et pour produits industriels. Arômes naturels et artificiels, solides ou liquides pour les aliments, pour les boissons alcooliques ou non-alcooliques, pour les aliments pour animaux, pour les produits pour les soins des dents et de la bouche, pour les produits pharmaceutiques, pour le tabac, pour la confiserie, les bonbons et le chocolat, pour les conserves et pour les épices. (Cl. int. 3, 30)

DORICENONE

246328. Date de dépôt: 26 février 1970, 20 h.
Firmenich et Cie, 1, route de l'Aire, Genève. – Fabrication.

Produits chimiques et arômes artificiels ou naturels pour aromatiser des aliments pour animaux. (Cl. int. 3, 30)

FIRANOR

246329. Date de dépôt: 3 mars 1970, 20 h.
Firmenich et Cie, 1, route de l'Aire, Genève. – Fabrication.

Parfums alcooliques, eaux de Cologne, eaux de toilette; matières odorantes et parfums pour produits cosmétiques, pour désodorants, pour produits à vaporiser, pour désinfectants, pour insecticides, pour produits de nettoyage et de polissage, pour savons de toilette et de ménage, pour shampooings, pour détergents liquides ou solides, pour lessives, pour mousses de bain et pour produits industriels; huiles essentielles. (Cl. int. 3)

HEDIONE

246330. Hinterlegungsdatum: 6. März 1970, 18 Uhr.
Aktiebolaget Fenom, Stora Nygatan 15, Göteborg (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Wasch- und Reinigungsmittel. (Int. Kl. 3)

OPUS

246331. Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1970, 11 Uhr.
Eric Schweizer Samcn AG Thun, Maierstrasse 8, Thun (Bern). – Handel.

Samen und Samenmischungen, chemische Erzeugnisse für garten- und landwirtschaftliche Zwecke. (Int. Kl. 1, 31)

ORGA-MIX

246332. Hinterlegungsdatum: 16. März 1970, 17 Uhr.
Zellweger AG, Apparate- und Maschinenfabriken Uster, Uster (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Anzeige- und Kontrollapparate und -instrumente, Registrierkassen, Rechenmaschinen. (Int. Kl. 9)

OPTICASS

246333. Hinterlegungsdatum: 19. März 1970, 17 Uhr.
Haag AG, Albisstrasse 28, Zürich 2. – Fabrikation und Handel.

Auswuchtgeräte. (Int. Kl. 7, 8)

HAAG-BALANCER TITAN

246334. Hinterlegungsdatum: 20. März 1970, 18 Uhr.
Werner-Lambert Pharmaceutical Company, 201 Tabor Road, Morris Plains (New Jersey, USA). – Fabrikation und Handel.

Pharmaceutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

VEGAFORTE

246335. Date de dépôt: 16 avril 1970, 20 h.
Sekisui Kagaku Kogyo Kabushiki Kaisha, 1, Soze-Cho, Kitaku, Osaka (Japon). – Fabrication et commerce.

Feuilles en mousse de polyéthylène. Gutta-percha, gomme élastique, balata et succédanés, matériel en ces matières pour l'emballage de marchandises, le remplissage et le rembourrage de coussins; garnitures d'étanchéité et d'isolement fabriquées en ces matières. Feuilles, plaques et baguettes de matières plastiques (produits semi-finis); matières servant à calfeutrer, à étouper et à isoler; tuyaux flexibles non-métalliques (Cl. int. 17, 22)

EFTLON

246336. Date de dépôt: 16 avril 1970, 20 h.
Sekisui Kagaku Kogyo Kabushiki Kaisha, 1, Soze-cho, Kitaku, Osaka (Japon). – Fabrication et commerce.

Feuilles en mousse de polyéthylène. Gutta-percha, gomme élastique, balata et succédanés, matériel en ces matières pour l'emballage de marchandises, le remplissage et le rembourrage de coussins; garnitures d'étanchéité et d'isolement fabriquées en ces matières. Feuilles, plaques et baguettes de matières plastiques (produits semi-finis); matières servant à calfeutrer, à étouper et à isoler; tuyaux flexibles non-métalliques. (Cl. int. 17, 22)

LIGHTLON

246337. Date de dépôt: 16 avril 1970, 20 h.
Sekisui Kagaku Kogyo Kabushiki Kaisha, 1, Soze-cho, Kitaku, Osaka (Japon). – Fabrication et commerce.

Feuilles en mousse de polyéthylène. Gutta-percha, gomme élastique, balata et succédanés, matériel en ces matières pour l'emballage de marchandises, le remplissage et le rembourrage de coussins; garnitures d'étanchéité et d'isolement fabriquées en ces matières. Feuilles, plaques et baguettes de matières plastiques (produits semi-finis); matières servant à calfeutrer, à étouper et à isoler; tuyaux flexibles non-métalliques. (Cl. int. 17, 22)

SOFTLON

246338. Date de dépôt: 17 avril 1970, 17 h.
Berneralpen Milchgesellschaft (Société Laitière des Alpes Bernoises) (Bernese Alps Milk Co.), Konolfingen (Berne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 133188. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 avril 1970.

Lait et produits laitiers, cacao et produits de cacao. (Cl. int. 29, 30)

MICCO

246339. Date de dépôt: 17 avril 1970, 17 h.
Berneralpen Milchgesellschaft (Société Laitière des Alpes Bernoises) (Bernese Alps Milk Co.), Konolfingen (Berne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 133189. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 avril 1970.

Lait et produits laitiers; cacao et produits de cacao. (Cl. int. 29, 30)

LE MICCO

246340. Date de dépôt: 21 avril 1970, 18 h.
Société de vente des produits Jager-LeCoultre S.A., 1, rue des Moullins, Genève 11. – Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties, bracelets de montres, bijouterie. (Cl. int. 14)

SPEED-BEAT

246341. Hinterlegungsdatum: 21. April 1970, 17 Uhr.
Hiram Walker & Sons Limited, Walkerville (Ontario, Kanada) und 74, Brook Street, London W.1 (Grossbritannien). – Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 135371. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. April 1970 an.

Kanadischer Whisky. (Int. Kl. 33)

CANADIAN CLUB

246342. Date de dépôt: 1^{er} mai 1970, 11 h.
Pharmunion S.A., 6, place des Eaux-Vives, Genève. – Fabrication et commerce.

Spécialités pharmaceutiques notamment solutions injectables et perfusables. Récipients de conditionnement de solutions injectables ou perfusables et leurs accessoires; récipients pour goutte à goutte et appareillages pour perfusion. (Cl. int. 5, 10)

SOLUPAK

246343. Hinterlegungsdatum: 1. Mai 1970, 12 Uhr.
Römerturn GmbH, Neumattstrasse 8, Aarau (Aargau). – Fabrikation und Handel.

Papier und Papierwaren, Pappe, Karton und Kartonwaren für Schreib-, Druck- und Verpackungszwecke. (Int. Kl. 16)

MARLO

246344. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1970, 21 Uhr.
Neri Montres S.A., oberer Quai 20, Biel (Bern). – Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

MODEX

246345. Date de dépôt: 11 mai 1970, 18 h.
Firth Cleveland Fastenings Limited, British Company of Treforest Trading Estate, Pontypridd (Glamorganshire, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 134060. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 mai 1970.

Ecrous et boulons, spécialement avec dispositif d'arrêt automatique. (Cl. int. 6)

NYLOC

246346. Date de dépôt: 12 mai 1970, 18 h.
Fennippa Oy, Asianajotoimisto K-H. Itäinen, Yrjönkatu 30 A, Helsinki 10 (Finlande). – Fabrication et commerce.

Vêtements, y compris les bottes, les souliers et les pantoufles, tous ces produits d'origine finlandaise. (Cl. int. 25)

FINNIPPA

246347. Date de dépôt: 13 mai 1970, 18 h.
«**Institut de recherche et de diffusion industrielles**» P.G.E. Woog, 62 quai Gustave Ador, Genève. – Fabrication et commerce.

Appareils électriques et non-électriques pour l'hygiène dentaire; brosses à dents; pâtes dentifrice et dentifrices liquides. (Cl. int. 3, 21)

ZOOTH

246348. Date de dépôt: 12 mai 1970, 11 h.
Léon Frésard, Société anonyme, Bassecourt (Berne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 133196. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 mars 1970.

Produits en tous métaux, munis d'un dorage émail inaltérable, à savoir boîtes de montres, pièces détachées d'horlogerie et de bijouterie. (Cl. int. 14)

DORINAL

246349. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1970, 11 Uhr.
Elastomer AG, Chur (Graubünden). – Fabrikation und Handel.

Zumindest überwiegend aus Holz bzw. Holzersatzstoffen sowie Kunststoffen hergestellte Halbfabrikate und Fertigteile für Bau- und Möbelzwecke; aus Maschinen, Vorrichtungen und Werkzeugen bestehende Anlagen zur Herstellung der vorgenannten Waren. (Int. Kl. 7, 8, 17, 19, 20)

KANTURAN

246350. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1970, 19 Uhr.
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5. – Fabrikation und Handel.

Bücher, Broschüren, Buchhüllen; Gemälde, Bilder und Fotografien aller Art, Bilderrahmen; Atlanten, Globen, Landkarten, Reiseführer, Foto- und Schallplattenalben samt Zubehör; Schallplatten; Musik- und Filmkassetten, bespielt oder unbespielt; Aufzeichnungs-, Wiedergabe-, Verstärkungs-, Empfangs- und Übermittlungsapparate für Ton und Bild samt Bestandteilen und Zubehör. (Int. Kl. 9, 16, 20)

EX LIBRIS

246351. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1970, 19 Uhr.
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5. – Fabrikation und Handel.

Pralinen und Schokoladen. (Int. Kl. 30)

FINAROM

246352. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1970, 19 Uhr.
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5. – Fabrikation und Handel.

Wash- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Mittel zur Körper- und Schönheitspflege. (Int. Kl. 3)

POUR TOUT

246353. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1970, 17 Uhr.
Laevosan AG, Dufourstrasse 56, Zürich 8. – Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, diätetische Nahrungsmittel, Malz, Malzextrakte, Parfumerien, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, ätherische Öle, Seifen, Stärke und Stärkerzeugnisse für diätetische und Nahrungszwecke. (Int. Kl. 1, 3, 5, 30, 31)

TRIZYMAL

246354. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1970, 18 Uhr.
Cerebos Foods Limited, Cerebos House, Victoria Road, Willesden, London N.W. 10 (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 135150. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Mai 1970 an.

Substanzen, verwendbar als Nahrungsmittel oder als Beimischung zu Speisen. (Int. Kl. 29, 30)

BISTO

246355. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1970, 16 Uhr.
Bass Overseas AG, Poststrasse 14, Zug. – Fabrikation und Handel.

Leder- oder Gummistiefel, Schuhe, Sandalen, Pantoffeln, Sport- und Turnschuhe, Schuheinlegesohlen, Strümpfe und Socken. (Int. Kl. 25)

BASS

246356. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1970, 16 Uhr.
Bass Overseas AG, Poststrasse 14, Zug. – Fabrikation und Handel.

Leder- oder Gummistiefel, Schuhe, Sandalen, Pantoffeln, Sport- und Turnschuhe, Schuheinlegesohlen, Strümpfe und Socken. (Int. Kl. 25)

DURAFLEX

246357. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1970, 16 Uhr.
Bass Overseas AG, Poststrasse 14, Zug. – Fabrikation und Handel.

Leder- oder Gummistiefel, Schuhe, Sandalen, Pantoffeln, Sport- und Turnschuhe, Schuheinlegesohlen, Strümpfe und Socken. (Int. Kl. 25)

MONOGRAMS

246358. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1970, 16 Uhr.
Bass Overseas AG, Poststrasse 14, Zug. – Fabrikation und Handel.

Leder- oder Gummistiefel, Schuhe, Sandalen, Pantoffeln, Sport- und Turnschuhe, Schuheinlegesohlen, Strümpfe und Socken. (Int. Kl. 25)

PAR-PALS

246359. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1970, 16 Uhr.
Bass Overseas AG, Poststrasse 14, Zug. – Fabrikation und Handel.

Leder- oder Gummistiefel, Schuhe, Sandalen, Pantoffeln, Sport- und Turnschuhe, Schuheinlegesohlen, Strümpfe und Socken. (Int. Kl. 25)

TACKS

246360. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1970, 16 Uhr.
Bass Overseas AG, Poststrasse 14, Zug. – Fabrikation und Handel.

Leder- oder Gummistiefel, Schuhe, Sandalen, Pantoffeln, Sport- und Turnschuhe, Schuheinlegesohlen, Strümpfe und Socken. (Int. Kl. 25)

WEEJUNS

246361. Date de dépôt: 25 mai 1970, 20 h.
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). – Fabrication et commerce.

Chocolat et produits suivants pour autant qu'ils renferment du chocolat: laits, aliments laitiers en poudre, succédanés d'aliments laitiers, yogourts, produits de crèmes à base de lait; produits à tartiner à base de lait ou de suere; préparations faites de céréales; bonbons et sucreries; articles de confiserie et de pâtisserie, biscuits, gâteaux, produits de boulangerie; desserts-poudings; glaces comestibles et conserves de glaces comestibles, poudres et essences pour la préparation de glaces comestibles; boissons non-alcooliques; extraits et essences pour faire des boissons non-alcooliques. (Cl. int. 29, 30, 32)

CHOCO PIC

246362. Data del deposito: 25 maggio 1970, ore 18.
Arco S.A. Istituto farmaco biologico, via Besso 59, Lugano (Ticino). – Fabbricazione.

Prodotti farmaceutici, veterinari e igienici. (Cl. int. 5)

GASTRARCO

246363. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1970, 11 Uhr.
P. Atteslander & Co. AG, Timor-Uhren, Silbergasse 2, Biel (Bern). – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 132241 von P. Atteslander & Cie, Biel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Februar 1970 an.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

COMMUNITY

246364. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1970, 11 Uhr.
Laboratorien Hausmann AG, Rechenstrasse 37, St. Gallen. – Fabrikation.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

CHELINTOX

246365. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1970, 18 Uhr.
Volpi AG, Bernstrasse 129, Urdorf (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Objektiv für Fotografie, Kinematografie, Fernsehen und Endoskopie. (Int. Kl. 9)

PERI-APOLLAR

246366. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1970, 16 Uhr.
Hommel Aktiengesellschaft (Hommel Société Anonyme), Adliswil (Zürich). – Fabrikation.

Chemisch-pharmazeutische Produkte und Spezialitäten. (Int. Kl. 5)

PSYNORMIL

246367. Date de dépôt: 28 mai 1970, 19 h.
Fabbrica di Orologi Sindaco S.A., orologi «Jaguar» (Fabrique d'Horlogerie Sindaco S.A., montres «Jaguar») (Uhrenfabrik Sindaco AG, «Jaguar»-Uhren), Muralto (Tessin). – Fabrication et commerce.

Métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en plaqué (excepté coutellerie, fourchettes et cuillers); joaillerie, pierres précieuses; horlogerie et autres instruments chronométriques. (Cl. int. 14)

BLIZZARD

(in Tausend Franken) : **Aktiven - Acif** (en milliers de francs)

[illegible]

Bankenkreditoren		Check- und Kreditoren		Kreditoren		Emissionen		Sparen:		Kassen-		Pfandbrief-		Checks und		Hypotheken		Reserven		Bilanzsumme	
Engagements en banque		Kreditoren		Kreditoren		Centrale		Dépôts en		obligations		Darlehen		kurzfällige		auf eigenen		Réserves		Total	
auf Sicht		auf Zeit		auf Zeit		d'émissions		caisse		Kassen-		emprunts		dispositions à		Liegens-		Capital		du bilan	
à vue		à terme		à terme		d'émissions		d'épargne		obligations		par		court terme		hypothèques		Trésor		Total	
à vue		à terme		à terme		d'émissions		d'épargne		obligations		par		court terme		hypothèques		Trésor		Total	
à vue		à terme		à terme		d'émissions		d'épargne		obligations		par		court terme		hypothèques		Trésor		Total	
à vue		à terme		à terme		d'émissions		d'épargne		obligations		par		court terme		hypothèques		Trésor		Total	
à vue		à terme		à terme		d'émissions		d'épargne		obligations		par		court terme		hypothèques		Trésor		Total	
à vue		à terme		à terme		d'émissions		d'épargne		obligations		par		court terme		hypothèques		Trésor		Total	
à vue		à terme		à terme		d'émissions		d'épargne		obligations		par		court terme		hypothèques		Trésor		Total	
à vue		à terme		à terme		d'émissions		d'épargne		obligations		par		court terme		hypothèques		Trésor		Total	
à vue		à terme		à terme		d'émissions		d'épargne		obligations		par		court terme		hypothèques		Trésor		Total	
à vue		à terme		à terme		d'émissions		d'épargne		obligations		par		court terme		hypothèques		Trésor		Total	
à vue		à terme		à terme		d'émissions		d'épargne		obligations		par		court terme		hypothèques		Trésor		Total	
à vue		à terme		à terme		d'émissions		d'épargne		obligations		par		court terme		hypothèques		Trésor		Total	
à vue		à terme		à terme		d'émissions		d'épargne		obligations		par		court terme		hypothèques		Trésor		Total	
à vue		à terme		à terme		d'émissions		d'épargne		obligations		par		court terme		hypothèques		Trésor		Total	
à vue		à terme		à terme		d'émissions		d'épargne		obligations		par		court terme		hypothèques		Trésor		Total	
à vue		à terme		à terme		d'émissions		d'épargne		obligations		par		court terme		hypothèques		Trésor		Total	
à vue		à terme		à terme		d'émissions		d'épargne		obligations		par		court terme		hypothèques		Trésor		Total	
à vue		à terme		à terme		d'émissions		d'épargne		obligations		par		court terme		hypothèques		Trésor		Total	
à vue		à terme		à terme		d'émissions		d'épargne		obligations		par		court terme		hypothèques		Trésor		Total	
à vue		à terme		à terme		d'émissions		d'épargne		obligations		par		court terme		hypothèques		Trésor		Total	
à vue		à terme		à terme		d'émissions		d'épargne		obligations		par		court terme		hypothèques		Trésor		Total	
à vue		à terme		à terme		d'émissions		d'épargne		obligations		par		court terme		hypothèques		Trésor		Total	
à vue		à terme		à terme		d'émissions		d'épargne		obligations		par		court terme		hypothèques		Trésor		Total	
à vue		à terme		à terme		d'émissions		d'épargne		obligations		par		court terme		hypothèques		Trésor		Total	
à vue		à terme		à terme		d'émissions		d'épargne		obligations		par		court terme		hypothèques		Trésor		Total	
à vue		à terme		à terme		d'émissions		d'épargne		obligations		par		court terme		hypothèques		Trésor		Total	
à vue		à terme		à terme		d'émissions		d'épargne		obligations		par		court terme		hypothèques		Trésor		Total	
à vue		à terme		à terme		d'émissions		d'épargne		obligations		par		court terme		hypothèques		Trésor		Total	
à vue		à terme		à terme		d'émissions		d'épargne		obligations		par		court terme		hypothèques		Trésor		Total	
à vue		à terme		à terme		d'émissions		d'épargne		obligations		par		court terme		hypothèques		Trésor		Total	
à vue		à terme		à terme		d'émissions		d'épargne		obligations		par		court terme		hypothèques		Trésor		Total	
à vue		à terme		à terme		d'émissions		d'épargne		obligations		par		court terme		hypothèques		Trésor		Total	
à vue																					

Mitglieder - Membres

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Auslandspostüberweisungsdienst

Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 14. August 1970
Cours de conversion sans engagement, dès le 14 août 1970

Algérie/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.15
Belgien/Luxembourg			
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.71
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.65
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 119.—
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.30
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.34
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. —.68 ⁰
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 120.05
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.50
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.74
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.50

Postcheckverkehr, Beitritte

Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung — Suite

Binningen: Isch Dieter Fotograf 40-63862. — Nydegger Hans Laborant 40-63865. — Riegert Christel Hauspfliegerin 40-63936. — Schmidt Sigrid Hauspfliegerin 40-63857. — Wachendorf Per Kaufmann 40-63942. — Wild-Niederberger O. und L. 40-63926. — Zibung Adolf 40-63820.

Birsfelden: Biedermann P. dipl.-Handelslehrer 40-63863. — Gmür Norbert Dr. iur. 40-52053. — Hitz-Glaser F. A. 40-63871. — Ibach Maria Frl. 40-56304.
Bischofszell: Eisenegger Karl 90-30773.
Blonay: Monte Michel appareilleur 18-2220.
Bolligen: Hofer Arthur Lithograph 30-21553.
Bonstetten: Wickert Josef Fotograf 80-69367.
Bottmingen: Rossi Johannes Sigris 40-63859. — Schweighauser-Haldimann Vreni 40-63947.
Boudry: Nannini Alberto 20-15195.
Bremgarten b. Bern: Hülshorst Wolfgang Kaufmann 30-21932.
Brunnen: Dolder Urs 60-40437.
Buch b. Frauenfeld: Rutz-Brunner Agnes 85-10333.
Buchs (AG): Krainz Horst 50-21171.
Buchs (SG): Kunststoffwerk AG Buchs 90-14147.
Bulle: Société des artilleurs et soldats du train de la Gruyère 17-4739.
Büren (NW): Scheuber Josef Sägerei 60-20954.
Burgdorf: Hornussergesellschaft Burgdorf-Eintracht 34-2180.
Bürstli: Nettek Stephan 60-40435.
Bussigny-près-Lausanne: Gergat Claude Mex 10-29027. — Poor Madeleine 10-29065.
Carnago: Bosia Françoise Origlio 69-2120.
Castel San Pietro: Mondia Mario 69-13361.
Chalais: Antonin Maxime 19-13277.
Chamoss: Juillard Michel entreprise de pelles mécaniques 19-9821.
Chardonne: Collioud Berthe Mme 18-2762.
Château-d'Oex: Haudenschild Marcel officier de l'Armée du Salut 18-1516.
La Chaux-de-Fonds: Finkbeiner Max magasin populaire sport chaussures 23-3066. — Perny Yvette Mme 23-3306. — Zerdani Driss 23-5859.
Chermignon: Clivaz Henri serrurier 19-8881.
Chez-le-Bart: Vaucher Madeleine Mlle institutrice 20-25238.
Chlasso: Amministrazione palazzo Bianchi via Livio 14 69-2182. — Schaub Hermes 69-3266.
Chur: Eiche Lydia 70-15300. — Hausverwaltung Masanserstrasse 132 Fideciur Treuhänd AG 70-9756. — Marugg Hans Ingenieurbüro SIA 70-9754. — Zweifel Werner eidg. Beamter 70-15302.
Clarens: Besson Louis 18-7278.
Cointin: Ruch Margrit Mlle 12-40623.

Collomhey: Tagan Françoise Mme 19-12449.
Coppet: Resin Jean-Claude ing. technicien ETS 12-13941.
Corelles (NE): Cachelin Annie Mme institutrice 20-25237.
Corelles-près-Payerne: Brodbeck Rudolf sof. instructeur 17-20252.
Corvatsch: Brunet M. et L. M. et Mme 18-7282.
Courrendlin: Zahnd Gaston 25-16936.
La Croix (Lutry): Fabia José 10-29049.
Dagmersellen: Stange Heinrich 60-40449.
Danis: Corporazioni d'aua s. Gion Danis-Dardin 70-15305.
Delémont: Steiner Rémy 25-16934.
Dietikon: Zeidler Arthur Offsetinstruktör 80-84481.
Domat/Ems: Stoffel Werner Maschinenschlosser 70-15301.
Dübendorf: Stadel-Suter Elisabeth 80-84492.
Echandens: von Allmön Georges offset-publicité-marketing Denges 10-23444. — Alves José carrossier Denges 10-16004.
Eublens (VD): Arandilla Jocelyne 10-29044. — Bruni Francine 10-29058. — Marti Ernest 10-29030.
Effretikon: Egli Elsa Kinderpfliegerin 80-84474. — Keller Peter 84-8578.
Elken: Rub Hans-Otto 50-21186.
Einsiedeln: Strüby Marcel 60-21752.
Emmen: Brun Jules 60-40453.
Emmenbrücke: Meier Werner 60-40446.
Engli: Junge Kirche Matt-Engli 87-1929.
Epesses: von Kaelen Edgar représentant 10-29047.
Erlenbach (ZH): Hiller Hugo Angestellter 80-84476. — Schaffert Josef Schweizer-Monteur 80-84497.
Erstfeld: Gerig Georg Forstmeister 60-40450.
Esehbach (LU): Kath. Jungmannschaft 60-18682.
Estavayer-le-Lac: Quillet Paul assurances 17-8758.
Etoy: Girardet Pierre 10-28942.
Etzgen: Zumsteg Heinz 50-21185.
Fällanden: Paritz Klaus Ingenieur 80-69371.
Faulensee: Schor Marcel Hotel Stern 30-27548.
Feldbach: Meier-Bruderer Fritz 80-84491.
Flüelen: Jauch Andreas Kaufmann 60-40452.

Fortsetzung siehe n. Nr. — Suite voir pr. No

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

INKASSO

unsere langjährige
Erfahrung — Ihr Vorteil!

Debitorenprobleme lösen wir fachkundig. Sie erreichen uns unter Telefon (051) 74 78 32.

Erfolgreich und aufgeschlossen
Mehr Leistung für weniger Kosten

INKASSO

TREUHAND

HANS DÄTWYLER STÄFA

USA - EUROPE - USA



Connaissances, réservations et renseignements
par les agents généraux de fret

GONDRAND FRERES S.A., BALE
Tél. (061) 24 24 70 et ses succursales

United States Lines

JACKY, MAEDER & CIE, BALE
Tél. (061) 24 88 20 et ses succursales

Kanton Aargau

Bezirksgericht Zofingen

Öffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf:

Schärer-Wilhelm Rudolf

geb. 1876, pens. Bahnangestellter, von Safenwil, in Aargau wohnhaft gewesen, gestorben am 6. August 1970.
Eingaben an die Gemeindekanzlei Aargau.
Frist bis 15. September 1970.

4800 Zofingen, 13. August 1970

Im Namen des Bezirksgerichtes:
Die Gerichtsschreiberin II

Rechnungsruf infolge öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

Über den am 28. Juli 1970 verstorbenen Herrn

Josef Jans

geb. 13. August 1891, von Luzern und Gelfingen, pens. Bankbeamter und Antiquar, wohnhaft gewesen in Luzern, Steinhofstrasse 25.
Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürgschaftgläubiger) bis mit 15. September 1970, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Luzern, den 15. August 1970

Teilungssamt der Stadt Luzern

Möbelsattelschlepper

mit Aluminiumaufbau, geeignet für den Transport von Möbeln oder leichter Ware, 65 m³, wegen Geschäftsaufgabe günstig zu verkaufen.
Offerten unter Chiffre P 22021 N an Publicitas SA, 2001 Neuchâtel.

Schreibautomat Supertyp

revidiert, ausgerüstet mit Remington-Schreibmaschine, günstig zu verkaufen. Offerten unter Chiffre P 22020 N an Publicitas SA, 2001 Neuchâtel.

Insertion dans la FOSC.
= efficacité et succès!



Dépraz Holding SA, Le Brassus

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 28 août 1970, à 10 h. 30, au Château d'Ouchy, à Lausanne, avec l'ordre du jour ci-après:

- 1^o Rapport de gestion sur l'exercice clos le 31 janvier 1970.
- 2^o Rapport de l'organe de contrôle.
- 3^o Discussion sur la gestion et les comptes.
- 4^o Approbation de la gestion et des comptes et décharge au conseil d'administration, ainsi qu'à l'organe de contrôle.
- 5^o Augmentation du capital social.
- 6^o Modification consécutive des statuts.
- 7^o Elections au conseil d'administration.
- 8^o Divers et propositions individuelles.

Le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport de contrôle, ainsi que les propositions de modification des statuts, sont à la disposition des actionnaires au siège social.

Le Brassus, le 12 août 1970

Le conseil d'administration

Gesellschaft für Transportwerte, Glarus

(ab 1. Juli 1970 Trans Anlage-Gesellschaft, Glarus)

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 27. August 1970, 15 Uhr, im Hotel «Glernerhof», in Glarus.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1970.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Statutarische Wahlen.

Die gesetzlich vorgeschriebenen Unterlagen liegen den Herren Aktionären ab 17. August 1970 am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme auf.

Zutrittskarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis 24. August

bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich,
beim Schweizerischen Bankverein, Basel, und
bei den Herren Rahn & Bodmer, Banquiers, Zürich,
bezogen werden.

Glarus, den 7. August 1970

Der Verwaltungsrat

Progressa AG, Oberburg

Ordentliche Generalversammlung

Freitag, den 28. August 1970, 17.00 Uhr, im Hotel Stadthaus, in Burgdorf.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Rechnung und des Berichtes der Kontrollstelle pro 1969/70.
 2. Beschlussfassung über die Entlastung der Geschäftsorgane.
 3. Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses.
 4. Wahlen:
 - a) Verwaltungsrat 1970/1974.
 - b) Kontrollstelle 1970/71.
 5. Mitteilungen.
- Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 17. August 1970 an am Sitz der Gesellschaft in Oberburg zur Einsicht auf.
Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis bis 27. August im Bureau der Gesellschaft bezogen werden.

Oberburg, den 15. August 1970

Der Verwaltungsrat

Tourinvest SA, Genève

Convocation pour l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

24 août 1970, à 15 h., à la Banque Pasche SA, 10, rue de Hollande, Genève.

Ordre du jour:

- 1^o Rapport du conseil d'administration pour l'exercice 1969.
- 2^o Rapport du contrôleur aux comptes pour l'exercice 1969.
- 3^o Votation sur les conclusions de ces deux rapports et approbation des comptes.
- 4^o Décharge des administrateurs.
- 5^o Décision concernant l'emploi du solde du compte de pertes et profits.
- 6^o Divers.

Les rapports du conseil d'administration et du contrôleur aux comptes ainsi que le bilan et le compte de pertes et profits de l'exercice 1969 sont tenus à la disposition des actionnaires au siège social.